

## AdressePostale 1.1

### Description d'une adresse postale 20/05/2003

**Cette version:**

AdressePostale 1.1

**Version précédente:**

AdressePostale 1.0

**Auteur :**

Isabelle Fournier, IRISA

**Déclaration de droit d'auteur**

© 2003 (IRISA). Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, stockée dans un système de récupération ou transmise, sous n'importe quelle forme ou par n'importe quels moyens, électronique, mécanique, photocopie, enregistrement, ou autre, sans la permission écrite antérieure de l'auteur.

---

## Résumé

Tout d'abord, ce document<sup>1</sup> fournit toute la documentation nécessaire pour représenter une adresse postale. De plus, il donne des définitions ainsi qu'une description formalisée des structures des adresses types de plusieurs pays. Enfin, il présente le Schéma Xml, la DTD et un exemple d'une adresse postale.

## Statut du Document

**Ce document est un projet de format d'échange pour la gestion des bases de données des Doctorants et des Docteurs et ne peut pas être référencé comme une recommandation formelle par n'importe quelle partie.**

Les mots clés : "DOIT", "NE DOIT PAS", "OBLIGATOIRE", "FAIRE", "NE PAS FAIRE", "DEVRAIT", "NE DEVRAIT PAS", "RECOMMANDE", "POURRAIT", et "OPTIONNEL".



---

<sup>1</sup> Pour écrire ce document, nous nous sommes inspirés du modèle du Consortium HR-XML [1]

# Table des matières

<b>1</b>	<b>Vue d'ensemble</b> .....	<b>3</b>
1.1	<i>Objectifs</i> .....	3
1.2	<i>Contraintes associées à la conception</i> .....	3
1.3	<i>Etendue de la conception</i> .....	4
1.3.1	Principaux composants .....	4
1.3.2	Composants utilisés à l'extérieur de la spécification .....	4
1.3.3	Comparaison et fusion des composants .....	4
<b>2</b>	<b>Conception du schéma</b> .....	<b>5</b>
2.1	<i>Représentation graphique du Schéma Xml</i> .....	5
2.2	<i>Elément du schéma et types de données expliqués</i> .....	6
<b>3</b>	<b>Exemples de formats d'adresses internationales</b> .....	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Considérations de mise en oeuvre</b> .....	<b>18</b>
<b>5</b>	<b>Liste de questions</b> .....	<b>19</b>
<b>6</b>	<b>Annexe A – Historique des versions du document</b> .....	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>Annexe B – Exemples noms et codes de pays</b> .....	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>Annexe C – Références et documents liés</b> .....	<b>21</b>
<b>9</b>	<b>Annexe D – DTD, Schéma Xml et exemple d'une adresse postale</b> .....	<b>22</b>
<b>10</b>	<b>Annexe E – Description globale des évolutions apportées</b> .....	<b>25</b>

# 1 Vue d'ensemble

## 1.1 Objectifs

Les objectifs de ce document :

- Recenser tous les éléments qui peuvent entrer dans la composition d'une adresse internationale sur la base des adresses types collectées auprès de tous les pays membres de l'Union Postale Universelle (UPU) [2].
- Libeller les adresses conformément aux normes de l'administration postale du pays de destination.
- Créer le schéma d'une adresse postale s'appliquant à l'ensemble des pays.
- Donner des exemples spécifiques de plusieurs pays, montrant les différentes utilisations de l'élément AdressePostale. Ces exemples doivent fournir, également, les règles et des informations plus générales concernant le domaine de l'adressage international.

Dans le cadre du projet de normalisation de l'UPU [2] qui comprendra une description formalisée des structures des adresses types d'environ cinq à dix pays, ce document subira encore des modifications. Une première version de cette norme est prévue pour novembre 2002.

## 1.2 Contraintes associées à la conception

Le schéma d'adresse postale est un schéma généralisé permettant au processus de passer l'information d'adresse sûrement et complètement, dans un format qui doit être efficacement traité.

Le schéma est conçu pour mémoriser clairement les diverses sections qui composent une adresse postale et prend en compte comment celle-ci est employée d'un pays à l'autre. De plus, il permet au code de pays d'indiquer au processus comment l'adresse est composée, afin de répondre aux règles postales locales.

### 1.3 Etendue de la conception

Les sections ci-dessous définissent les frontières de la conception et donnent une liste des principaux composants et des processus qui seront inclus et exclus.

#### 1.3.1 Principaux composants

Une adresse postale est considérée comme étant complète lorsqu'elle contient tous les éléments nécessaires à une identification unique.

Elle est composée des six éléments suivants :

- CodePays
- CodePostal
- Region
- Municipalite
- AdresseLivraison
- Destinataire

Comme tous les documents XML bien formés, ces éléments forment un arbre hiérarchique. Le diagramme de la section 2.1 illustre les relations parent-enfant des différents éléments du vocabulaire **AdressePostale** de base.

#### 1.3.2 Composants utilisés à l'extérieur de la spécification

Le projet ne définit pas un code d'emplacement ou un code 'géo' (ces codes définissent typiquement des emplacements de longitude et de latitude).

Cette version ne recommande ni n'implique, comment une adresse doit être stockée dans une base de données.

#### 1.3.3 Comparaison et fusion des composants

L'algorithme général de comparaison et l'algorithme général de fusion de deux entrées sont expliqués dans le document de spécification 'ComparaisonFusion' [3].

## 2 Conception du schéma

L'objet de ce diagramme est d'illustrer les relations parent-enfant de l'élément **AdressePostale** sous forme d'un arbre hiérarchique et de donner le type des balises utilisées. Les différentes balises emploient la plupart du temps le type 'Texte'. Exception faite de l'élément de racine **AdressePostale**.

La description de chaque élément et le caractère obligatoire ou facultatif des éléments qui composent ce document sont décrits dans la section 2.2.

### 2.1 Représentation graphique du Schéma Xml

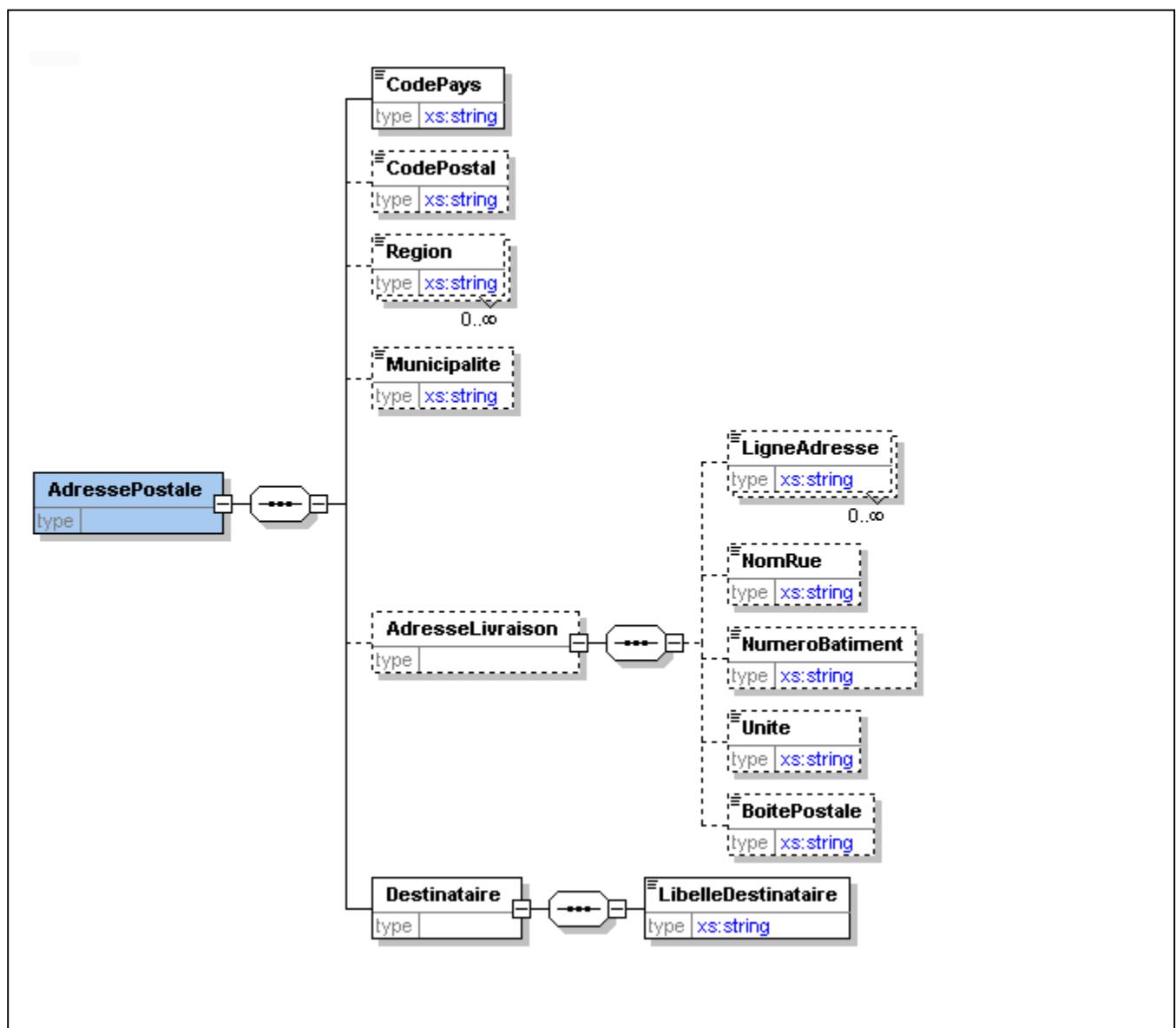


FIG.2.1 – Principaux nœuds de l'élément AdressePostale

## 2.2 Élément du schéma et types de données expliqués

Le tableau ci-dessous, liste tous les éléments en expliquant comment/quand ils peuvent être employés.

Nom Élément/Attribut	Contenu Modèle Type de données	Description
AdressePostale	Type complexe	Décrit une adresse postale pour la livraison du courrier.
AdressePostale <b>CodePays</b>	Elément obligatoire Occ : (1,1)  Texte	L'élément CodePays possède un attribut Nomenclature qui précise si on utilise la norme Iso3166-1 [4] ou InseePays [5]. C'est deux nomenclatures donnent une liste de codes pays.
AdressePostale CodePays <b>Nomenclature</b>	Attribut optionnel  Texte	Les valeurs de l'attribut Nomenclature sont : valeur= 'Iso3166-1' valeur= 'InseePays'
AdressePostale CodePays <b>URI</b>	Attribut optionnel  AnyURI	Pointe sur une URL indiquant l'adresse du fichier de description de la nomenclature.
AdressePostale <b>CodePostal</b>	Elément optionnel Occ : (0,1)  Texte	Identifiant unique et universel, il détermine sans équivoque la localité du destinataire et facilite l'acheminement et le tri des envois. Le code postal peut-être composé uniquement de chiffres ou être composé de caractères alphabétiques et chiffres. C'est le cas pour les codes postaux canadiens. Il s'agit donc bien d'une chaîne de caractère.  Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le paragraphe 'exemples de formats d'adresses internationales'.
AdressePostale <b>Region</b>	Elément optionnel Occ : (0,*)  Texte	Représente un Etat, une Province, une Région et/ou un Comté.
AdressePostale <b>Municipalite</b>	Elément optionnel Occ : (0,1)  Texte	Représente une ville, un village, un hameau ou un lieu-dit.
AdressePostale <b>AdresseLivraison</b>	Elément optionnel Occ : (0,1)  Texte	Elément racine pour une ligne d'adresse de livraison.

<p>AdressePostale AdresseLivraison <b>LigneAdresse</b></p>	<p>Elément optionnel Occ : (0,*)</p> <p>Texte</p>	<p>LigneAdresse est employée pour la livraison par le service postal.</p> <p>Peut contenir le nom et/ou le numéro du bâtiment, de la maison, et/ou de la voie.</p> <p>Peut contenir un complément d'identification du point de remise. (ex : chez Mme Martin)</p> <p>Si l'adresse est décomposée en NomRue et NumeroBatiment, il ne faut pas employer LigneAdresse pour stocker l'adresse sauf exception telle que précisée dans la section 4.</p> <p>Exemples: 44 rue de Cheux; Résidence Berlioz; Suite 200; Boîte postale 26.</p>
<p>AdressePostale AdresseLivraison <b>NomRue</b></p>	<p>Elément optionnel Occ : (0,1)</p> <p>Texte</p>	<p>Contient le nom et/ou le numéro de la voie.</p> <p>Si l'adresse est décomposée en NomRue et NumeroBatiment, il ne faut pas employer LigneAdresse pour stocker l'adresse sauf exception telle que précisée dans la section 4.</p> <p>Exemples: rue de Cheux; 33 rue de Beaulieu;</p>
<p>AdressePostale AdresseLivraison <b>NumeroBatiment</b></p>	<p>Elément optionnel Occ : (0,1)</p> <p>Texte</p>	<p>Contient le nom et/ou le numéro du bâtiment. Cet élément est défini comme une chaîne pour manipuler les 'nombres' tel que 9A ou 18/III.</p> <p>Le terme, 'NumeroBatiment' a été employé au lieu de NumeroMaison afin que celui-ci représente tous les types de bâtiments : (maison, bâtiment, résidence, entrepôt, tour, zone industrielle, etc. ).</p> <p>Si l'adresse est décomposée en NomRue et NumeroBatiment, il ne faut pas employer LigneAdresse pour stocker l'adresse sauf exception telle que précisée dans la section 4.</p> <p>Exemples: Résidence Berlioz; 5270.</p>

AdressePostale AdresseLivraison <b>Unite</b>	Elément optionnel Occ : (0,1)  Texte	Contient l'appartement, la suite, l'unité, la pièce, l'étage, le niveau, etc.  Si l'adresse est décomposée en NomRue et NumeroBatiment, il ne faut pas employer LigneAdresse pour stocker l'adresse sauf exception telle que précisée dans la section 4.  Exemples : Appartement 120; Suite 18; Etage A.
AdressePostale AdresseLivraison <b>BoitePostale</b>	Elément optionnel Occ : (0,1)  Texte	Contient le nom et/ou le numéro de la boîte postale.  Exemple : BP 218.
AdressePostale <b>Destinataire</b>	Elément optionnel Occ : (1,1)  Texte	Elément racine pour un destinataire.
AdressePostale Destinataire <b>LibelleDestinataire</b>	Elément optionnel Occ : (1,1)  Texte	Contient des informations sur l'identité du destinataire. Ceci peut inclure un nom de personne, un nom de laboratoire, ou un nom d'entreprise.



### 3 Exemples de formats d'adresses internationales

Le tableau suivant, montre des exemples de formats d'adresses pour envoyer du courrier dans un même pays ou pour en envoyer d'un pays vers un autre.

Ce tableau (trié par ordre croissant par pays) doit servir de modèle pour comprendre comment une culture représente une adresse postale.

Pour libeller les adresses conformément aux normes de l'administration postale du pays de destination, vous pouvez consulter le format d'adressage [6] spécifique à chaque pays de l'UPU [2].

Lorsque l'on envoie un courrier d'un pays à un autre, le pays doit être écrit dans la langue de l'expéditeur. Toutes les autres parties de l'adresse postale peuvent être écrites dans la langue du récepteur. Tandis que lorsque l'on envoie un courrier dans le même pays, le nom du pays peut ou ne peut être inscrit.

Pays	Exemples
Allemagne	<p>Ringstr.53 D-80395 Frankfurt am Main (Allemagne)</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>   <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;DE&lt;/CodePays&gt;</b>   <b>&lt;CodePostal&gt;80395&lt;/CodePostal&gt;</b>   <b>&lt;Municipalite&gt;Frankfurt am Main&lt;/Municipalite&gt;</b>   <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>     <b>&lt;NomRue&gt;Ringstr.&lt;/NomRue&gt;</b>     <b>&lt;NomBatiment&gt;53&lt;/NomBatiment&gt;</b>   <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b> <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p> <p><i>Remarque : Le 'D' est un préfixe de code de pays européen qui est ajouté devant le code postal. Il ne fait pas partie du code postal.</i></p>
Argentine	<p>Las Heras 1045 piso 3 departamento A 1181 Buenos Aires (Argentine)</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>   <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;AR&lt;/CodePays&gt;</b>   <b>&lt;CodePostal&gt;1181&lt;/CodePostal&gt;</b>   <b>&lt;Municipalite&gt;Buenos Aires&lt;/Municipalite&gt;</b>   <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>     <b>&lt;LigneAdresse&gt;Las Heras 1045 piso 3 departamento A&lt;/LigneAdresse&gt;</b>   <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b> <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p>

Belgique	<p>Roger Petit Avenue Léon 113 boîte 9 1160 Bruxelles (Belgique)</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;BE&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;1160&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Bruxelles&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;Avenue Léon 113 boîte 9&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;LibelleDestinataire&gt;Roger Petit&lt;/LibelleDestinataire&gt;</b>  <b>&lt;/Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p>
Brésil	<p>Ruan Francisco Deslandes, n° 650 apto. 201. Bairro Anchieta. Belo Horizonte, Minas Gerais. (Brésil) 30320-500</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;BR&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;30320-500&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Region&gt;Minas Gerais.&lt;/Region&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Belo Horizonte&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;Ruan Francisco Deslandes, n° 650&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;apto. 201. Bairro Anchieta.&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p>

Canada	<p>Marcel Robidas 180, rue des Lilas, app.30 BEAUPORT, Québec G1E 1K3</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;CA&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;G1E 1K3&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Region&gt;Québec&lt;/Region&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;BEAUPORT&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;180, rue des Lilas, app.30&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;LibelleDestinataire&gt;Marcel Robidas&lt;/LibelleDestinataire&gt;</b>  <b>&lt;/Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p> <p><i>Remarque : Les codes postaux canadiens sont toujours inscrits dans le même format. Ils s'écrivent en majuscule, et un espace sépare les trois premiers caractères des trois derniers.</i></p> <p><i>Format: Caractère alphabétique/Nombre/Caractère (espace) Nombre/Caractère/Nombre</i></p> <p><i>Exemple: G1E 1K3</i></p> <p>Le guide canadien d'adressage [7] indique la manière la plus efficace de représenter les adresses postales.</p>
Chine	<p><b>Dans l'alphabet Romain :</b></p> <p>Mr. Wang, Tai-sheng 4<sup>th</sup> Floor, #6, lane 15, alley 283, Section 1, Hsin Sheng South Rd., Taipei, ROC 12345</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;CN&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;12345&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Taipei&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;4<sup>th</sup> Floor, #6, lane 15, alley 283,&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;Section 1, Hsin Sheng South Rd.,&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;LibelleDestinataire&gt;Mr. Wang, Tai-sheng&lt;/LibelleDestinataire&gt;</b>  <b>&lt;/Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p>

Corée du Sud	<p><b>A l'extérieur de la Corée du Sud:</b></p> <p>345 Bomun-Dong Sungbuk-Gu Seoul, Korea 136-086</p> <pre> &lt;AdressePostale&gt;   &lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;KR&lt;/CodePays&gt;   &lt;CodePostal&gt;136-086&lt;/CodePostal&gt;   &lt;Region&gt;Seoul&lt;/Region&gt;   &lt;Region&gt;Sungbuk-Gu&lt;/Region&gt;   &lt;AdresseLivraison&gt;     &lt;LigneAdresse&gt;345 Bomun-Dong&lt;/LigneAdresse&gt;   &lt;/AdresseLivraison&gt; &lt;/AdressePostale&gt; </pre>
Espagne	<p>28 C/* Alameda 28034 Colmenar, Madrid</p> <pre> &lt;AdressePostale&gt;   &lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;ES&lt;/CodePays&gt;   &lt;CodePostal&gt;28034&lt;/CodePostal&gt;   &lt;Region&gt;Colmenar&lt;/Region&gt;   &lt;Municipalite&gt;Madrid&lt;/Municipalite&gt;   &lt;AdresseLivraison&gt;     &lt;LigneAdresse&gt;28 C/* Alameda&lt;/LigneAdresse&gt;   &lt;/AdresseLivraison&gt; &lt;/AdressePostale&gt; </pre> <p><i>Remarque : vous devez utiliser les abréviations normalisées suivantes:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Avenue = Avda</li> <li>➤ Boulevard = Blvr</li> <li>➤ Rue = C</li> <li>➤ Paseo = P°</li> </ul> <p><i>Elles doivent être écrites devant les noms, suivi du symbole : /*.</i></p>

Etats-Unis	<p>Santhi Mwanza MinnBest Corp. 4982 E Bearegard Ave. Minneapolis, MN 50493-1234</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;US&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;50493-1234&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Region&gt;MN&lt;/Region&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Minneapolis&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;NomRue&gt;E Bearegard Ave.&lt;/NomRue&gt;</b>  <b>&lt;NomBatiment&gt;4982&lt;/NomBatiment&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;LibelleDestinataire&gt;Santhi Mwanza MinnBest Corp.&lt;/LibelleDestinataire&gt;</b>  <b>&lt;/Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p> <p>H.L. Mencken PO Box 350 Hollywood, CA 93029-1200</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;US&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;93029-1200&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Region&gt;CA&lt;/Region&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Hollywood&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;BoitePostale&gt;PO Box 350&lt;/BoitePostale&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;LibelleDestinataire&gt;H.L.Mencken&lt;/LibelleDestinataire&gt;</b>  <b>&lt;/Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p>
------------	---

Finlande	<p><b>A l'extérieur de la Finlande:</b> Hallituskatu 6 B 27 FIN-33200 TAMPERE (Finlande)</p> <p><b>A l'intérieur de la Finlande:</b> Hallituskatu 6 B 27 33200 TAMPERE</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;FI&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;33200&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;TAMPERE&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;Hallituskatu 6 B 27&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p>
France	<p><b>Adresse géographique :</b> Daniel Dupont 44, rue de Cheux 14000 Caen (France)</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;FR&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;14000&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Caen&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;44, rue de Cheux&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;LibelleDestinataire&gt;Daniel Dupont&lt;/LibelleDestinataire&gt;</b>  <b>&lt;/Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p>

France	<p><b>Adresse géopostale :</b>  Lucie Martin  IRISA  Campus universitaire de Beaulieu  35042 Rennes Cedex  (France)</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;FR&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;35042&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Rennes Cedex&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;Campus universitaire de Beaulieu&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;LibelleDestinataire&gt;Lucie Martin IRISA&lt;/LibelleDestinataire&gt;</b>  <b>&lt;/Destinataire&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p> <p><i>Remarque :Le nom de la ville, dans l'adresse peut-être suivi de la mention CEDEX (Courrier d'Entreprise à Distribution Exceptionnelle). Le CEDEX fait bénéficier de services particuliers de distribution. Il est conseillé de ne jamais supprimer cette mention d'une adresse car l'envoi ne bénéficiera plus du traitement particulier des correspondances CEDEX.</i></p> <p><i>Dans certain cas la mention CEDEX est suivie d'un nombre à un ou deux chiffres. Il s'agit alors de villes pluri distribuées ou d'arrondissements de Paris, Lyon ou Marseille.</i></p>
Italie	<p>Via Trento 34  43036 Fidenza (PR)  (Italie)</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;IT&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;43036&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Region&gt;PR&lt;/Region&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Fidenza&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;Via Trento 34&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p> <p><i>Remarque : La première ligne contient l'adresse de la rue (nom et numéro).  La seconde ligne contient le code postal, la ville et la province entre parenthèses.  L'abréviation de la province figure dans l'adresse, derrière le nom de la localité.  La troisième ligne contient le pays, si le message est envoyé de l'étranger.</i></p>

Japon	<p>456-0042 Tokyo-to Shibuya-ku Shibuya 4-5-5 (Japon)</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;JP&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;456-0042&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Region&gt;Tokyo-to&lt;/Region&gt;</b>  <b>&lt;Region&gt;Shibuya-ku&lt;/Region&gt;</b>  <b>&lt;Region&gt;Shibuya&lt;/Region&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;4-5-5&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p>
Mexique	<p>Hacienda de Corralejo N°5 Bosques de Echegaray 13355 Naucalpan, Edo de México</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;MX&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;13355&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Naucalpan&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;Hacienda de Corralejo N°5&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;Bosques de Echegaray&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p>
Russie	<p>308061, Belgorod А.Я. 495</p> <p><b>&lt;AdressePostale&gt;</b>  <b>&lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;RU&lt;/CodePays&gt;</b>  <b>&lt;CodePostal&gt;308061&lt;/CodePostal&gt;</b>  <b>&lt;Municipalite&gt;Belgorod&lt;/Municipalite&gt;</b>  <b>&lt;AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;LigneAdresse&gt;А.Я. 495&lt;/LigneAdresse&gt;</b>  <b>&lt;/AdresseLivraison&gt;</b>  <b>&lt;/AdressePostale&gt;</b></p> <p><i>Remarque : dans l'exemple ci-dessus, 'А.Я.' signifie "boîte postale". Le format est inversé : le code postal et la municipalité sont dans les premières lignes, suivi par l'adresse de rue et enfin par le destinataire.</i></p>



Suisse	<p>Pierre Laforge Route des Clos 7 2012 Auvernier (Suisse)</p> <pre> &lt;AdressePostale&gt;   &lt;CodePays Nomenclature='Iso3166-1'&gt;CH&lt;/CodePays&gt;   &lt;CodePostal&gt;2012&lt;/CodePostal&gt;   &lt;Municipalite&gt;Auvernier&lt;/Municipalite&gt;   &lt;AdresseLivraison&gt;     &lt;LigneAdresse&gt;Route des Clos 7&lt;/LigneAdresse&gt;   &lt;/AdresseLivraison&gt;   &lt;Destinataire&gt;     &lt;LibelleDestinataire&gt;Pierre Laforge&lt;/LibelleDestinataire&gt;   &lt;/Destinataire&gt; &lt;/AdressePostale&gt; </pre> <p><i>Remarque : Si le courrier est expédié d'une région parlant le français, ajouter "Suisse" dans la dernière ligne.</i></p> <p><i>Si le courrier est envoyé d'une région parlant l'anglais, ajouter "Switzerland" dans la dernière ligne.</i></p>
--------	---

## 4 Considérations de mise en oeuvre

Cette section décrit les questions de configuration connues concernant l'utilisation des champs de données.

- En produisant une étiquette d'envoi, le code de pays peut être traduit en nom de pays. Celui-ci est basé sur la langue de l'expéditeur postal.
- Si l'**AdressePostale** inclut le nom d'une personne, cette information doit toujours être dans l'élément **Destinataire/LibelleDestinataire** mais jamais dans l'élément **AdresseLivraison**.
- L'élément **Destinataire/LibelleDestinataire** peut être employé pour le nom d'une personne. Bien que non conseillé, toute autre information peut être introduite dans les éléments **LigneAdresse** quand l'expéditeur n'a pas assez d'information pour établir les éléments réceptifs ou choisit de ne pas employer l'élément **Destinataire/LibelleDestinataire**. Ceci permet de déterminer sans risque si une adresse inclut le nom du destinataire, simplement par la vérification de la présence de l'élément **Destinataire/LibelleDestinataire**.
- La norme Internationale ISO 3166 [4] propose un code alphabétique à deux caractères pour représenter les noms de pays. Il appartient au développeur de fournir la correspondance entre le code de pays référencé dans la norme ISO et le nom de pays.
- Si une entreprise possède comme adresse postale une rue et une boîte postale, employer alors les éléments multiples d'une adresse postale.
- Les caractères de formatage doivent être laissés en dehors des codes postaux.
- Les systèmes qui identifient **NomRue**, **NumeroBatiment**, **Unite** et **BoitePostale** doivent employer ces éléments séparés et employer seulement **LigneAdresse** pour l'information additionnelle. Un système de réception peut employer ces éléments séparés pour la validation, pour établir l'adresse entièrement, ou pour l'entreposer dans les champs correspondants à ses bases de données.
- Les systèmes qui ne reconnaissent pas les éléments séparés doivent employer **LigneAdresse**.
- Les adresses qui sont décomposées en **NomRue**, **NumeroBatiment**, et **Unite** peuvent être stockées en plus dans **LigneAdresse**. Si on utilise les deux méthodes simultanément pour envoyer du courrier on a deux informations complémentaires ou redondantes. Un tel système est souvent plus efficace qu'un traitement sophistiqué s'appuyant sur une seule d'entre elles. De plus, en utilisant la redondance, on autorise l'usage des deux en terme de comparaison

Pour une information complète sur l'adressage postal, nous recommandons donc de suivre les recommandations du format d'adressage par pays [6] et le projet de normalisation de l'UPU [2].

## 5 Liste de questions

Le tableau ci-dessous liste les questions apportées au groupe de travail.

Question	Résolution	Raisonnement

## 6 Annexe A – Historique des versions du document

Le tableau ci-dessous donne un historique des changements intervenus dans le document **AdressePostale**. Ce document, une fois mis en service, c'est-à-dire rendu disponible à un groupe, doit être considéré comme pouvant seulement être lu. Il doit être rigoureusement impossible d'effectuer rétroactivement des changements qui affecteraient des instances déjà en circulation. Une conséquence de cette contrainte est que tout changement si petit soit-il, sur un quelconque composant se traduit nécessairement par l'ajout d'une nouvelle version.

Version	Date	Objet de la mise à jour
1.0	12/12/2002	Création du document
1.1	20/05/2003	Intégrations des remarques du groupe de travail.

## 7 Annexe B – Exemples noms et codes de pays

La norme internationale ISO 3166 [4] propose un code alphabétique à deux caractères (Alpha-2-code), un code de trois caractères (Alpha-3-code) et un code numérique de trois chiffres (Numeric-3-code) pour représenter les noms de pays.

Dans notre document nous utilisons le code à deux caractères (Alpha-2-code) de la norme ISO 3166-1993 (E) [4].

La liste ci-dessous donne un échantillon représentatif des noms de pays (formes courtes officielles des noms en français) par ordre alphabétique tels qu'ils sont donnés dans l'ISO 3166-1 et les codes alpha-2 correspondants de l'ISO 3166-1. Pour voir le tableau complet, vous pouvez consulter l'adresse Web référencée en [4].

Cette liste est mise à jour chaque fois qu'une modification est apportée par l'ISO 3166/MA à la liste officielle des codes de l'ISO 3166-1.

Elle donne 239 noms dans leur forme courte officielle et les codes correspondants.

Code	Pays
DE	Allemagne
AR	Argentine
AU	Australie
BE	Belgique
BR	Brésil
CA	Canada
CN	Chine
CU	Cuba
ES	Espagne
US	Etats-Unis d'Amérique
FI	Finlande
FR	France
IE	Irlande
IT	Italie
JP	Japon
MX	Mexique
GB	Royaume-Uni
CH	Suisse

FIG.7.B – Table codes des pays

## 8 Annexe C – Références et documents liés

Les hyperliens renvoient aux spécifications Matisse / Irisa ou aux normes utilisées lorsque celles-ci sont encore accessibles sur Internet au moment d'écrire ces lignes.

Référence		Description / Liaison
1	Consortium HR-XML	<p>Le consortium HR-XML est une organisation indépendante, consacrée au développement et à la promotion d'une gamme normative de spécifications XML qui permettent de traiter électroniquement et d'automatiser les échanges de données sur les ressources humaines.</p> <p><a href="http://www.hr-xml.org">http://www.hr-xml.org</a></p>
2	Union Postale Universelle	<p>Elle fixe les règles pour les échanges de courrier international et formule les recommandations pour stimuler la croissance des volumes de courrier et améliorer la qualité du service offert aux clients.</p> <p><a href="http://www.upu.int/fr/index.html">http://www.upu.int/fr/index.html</a></p>
3	ComparaisonFusion	<p>Document de spécification 'ComparaisonFusion', Matisse / Irisa, 20/05/2003.</p>
4	Liste code pays : Norme internationale Iso 3166-1	<p>Propose un code alphabétique à 2 caractères pour représenter les noms de pays.</p> <p><a href="http://www.iso.org/iso/fr/prods-services/iso3166ma/index.html">http://www.iso.org/iso/fr/prods-services/iso3166ma/index.html</a></p>
5	Insee	<p>Liste Codes Pays INSEE</p> <p><a href="http://www.insee.fr/fr/nomenclatures/cog/donnees/pays.txt">http://www.insee.fr/fr/nomenclatures/cog/donnees/pays.txt</a></p>
6	Formats d'adressage pour chaque pays	<p>Proposent des recommandations spécifiques à chaque pays pour libeller les adresses.</p> <p><a href="http://www.upu.int/post_code/fr/addressing_formats.shtml">http://www.upu.int/post_code/fr/addressing_formats.shtml</a></p>
7	Guide canadien d'adressage	<p><a href="http://www.canadapost.ca/offerings/address_management/can/addressing_guide-e.asp">http://www.canadapost.ca/offerings/address_management/can/addressing_guide-e.asp</a></p>

## 9 Annexe D – DTD, Schéma Xml et exemple d'une adresse postale

Tout d'abord, dans cette section, nous présentons la Dtd et le Schéma Xml d'une adresse postale puis nous donnons un exemple d'une adresse postale.

### La DTD d'une adresse postale :

```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?>
<!-- edited with XMLSPY v5 rel. 3 U (http://www.xmlspy.com) by Fournier (Inria-Rennes) -->
<!--Projet FeDoX (Format d'Echange pour les bases de Doctorants en Xml) version 1.1 Irisa-Rennes (http://fedox.irisa.fr)-->
<!--Ce schéma liste les éléments demandés pour décrire une adresse postale-->
<!ELEMENT AdressePostale (CodePays, CodePostal?, Region*, Municipalite?, AdresseLivraison?, Destinataire)>
<!ELEMENT CodePays (#PCDATA)>
<!ATTLIST CodePays
  OrigineDonnee CDATA #IMPLIED
  Nomenclature (Iso3166-1 | InseePays) #IMPLIED
  URI CDATA #IMPLIED
>
<!ELEMENT CodePostal (#PCDATA)>
<!ATTLIST CodePostal
  OrigineDonnee CDATA #IMPLIED
>
<!ELEMENT Region (#PCDATA)>
<!ATTLIST Region
  OrigineDonnee CDATA #IMPLIED
>
<!ELEMENT Municipalite (#PCDATA)>
<!ATTLIST Municipalite
  OrigineDonnee CDATA #IMPLIED
>
<!ELEMENT AdresseLivraison (LigneAdresse*, NomRue?, NumeroBatiment?, Unite?, BoitePostale?)>
<!ATTLIST AdresseLivraison
  OrigineDonnee CDATA #IMPLIED
>
<!ELEMENT LigneAdresse (#PCDATA)>
<!ELEMENT NomRue (#PCDATA)>
<!ELEMENT NumeroBatiment (#PCDATA)>
<!ELEMENT Unite (#PCDATA)>
<!ELEMENT BoitePostale (#PCDATA)>
<!ELEMENT Destinataire (LibelleDestinataire)>
<!ELEMENT LibelleDestinataire (#PCDATA)>
<!ATTLIST LibelleDestinataire
  OrigineDonnee CDATA #IMPLIED
>
```

## Le schéma Xml d'une adresse postale :

```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?>
- <!--edited with XMLSPY v5 rel. 3 U (http://www.xmlspy.com) by Fournier (Inria-Rennes)-->
- <!--Projet FeDoX (Format d'Echange pour les bases de Doctorants en Xml) version 1.1 Irisa-Rennes
  (http://fedox.irisa.fr)-->
- <!--Ce schéma liste les éléments demandés pour décrire une adresse postale-->

- <xs:schema xmlns:xs="http://www.w3.org/2001/XMLSchema" elementFormDefault="qualified">
  - <xs:element name="AdressePostale">
    - <xs:complexType>
      - <xs:sequence>
        - <xs:element name="CodePays">
          - <xs:complexType>
            - <xs:simpleContent>
              - <xs:extension base="xs:string">
                <xs:attribute name="OrigineDonnee" type="xs:string"
                  use="optional" />
              - <xs:attribute name="Nomenclature" use="optional">
                - <xs:simpleType>
                  - <xs:restriction base="xs:string">
                    <xs:enumeration value="Iso3166-1" />
                    <xs:enumeration value="InseePays" />
                  </xs:restriction>
                </xs:simpleType>
              </xs:attribute>
              <xs:attribute name="URI" type="xs:anyURI" use="optional"
                />
            </xs:extension>
          </xs:simpleContent>
        </xs:complexType>
      </xs:element>
    - <xs:element name="CodePostal" minOccurs="0">
      - <xs:complexType>
        - <xs:simpleContent>
          - <xs:extension base="xs:string">
            <xs:attribute name="OrigineDonnee" type="xs:string"
              use="optional" />
          </xs:extension>
        </xs:simpleContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    - <xs:element name="Region" minOccurs="0" maxOccurs="unbounded">
      - <xs:complexType>
        - <xs:simpleContent>
          - <xs:extension base="xs:string">
            <xs:attribute name="OrigineDonnee" type="xs:string"
              use="optional" />
          </xs:extension>
        </xs:simpleContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    - <xs:element name="Municipalite" minOccurs="0">
      - <xs:complexType>
        - <xs:simpleContent>
          - <xs:extension base="xs:string">
            <xs:attribute name="OrigineDonnee" type="xs:string"
              use="optional" />
          </xs:extension>
        </xs:simpleContent>
      </xs:complexType>
    </xs:element>
    - <xs:element name="AdresseLivraison" minOccurs="0">
      - <xs:complexType>
        - <xs:sequence>
          - <xs:element name="LigneAdresse" minOccurs="0"
            maxOccurs="unbounded">
```

```

- <xs:complexType>
  - <xs:simpleContent>
    <xs:extension base="xs:string" />
  </xs:simpleContent>
</xs:complexType>
</xs:element>
- <xs:element name="NomRue" minOccurs="0">
  - <xs:complexType>
    - <xs:simpleContent>
      <xs:extension base="xs:string" />
    </xs:simpleContent>
  </xs:complexType>
</xs:element>
- <xs:element name="NumeroBatiment" minOccurs="0">
  - <xs:complexType>
    - <xs:simpleContent>
      <xs:extension base="xs:string" />
    </xs:simpleContent>
  </xs:complexType>
</xs:element>
- <xs:element name="Unite" minOccurs="0">
  - <xs:complexType>
    - <xs:simpleContent>
      <xs:extension base="xs:string" />
    </xs:simpleContent>
  </xs:complexType>
</xs:element>
- <xs:element name="BoitePostale" minOccurs="0">
  - <xs:complexType>
    - <xs:simpleContent>
      <xs:extension base="xs:string" />
    </xs:simpleContent>
  </xs:complexType>
</xs:element>
</xs:sequence>
<xs:attribute name="OrigineDonnee" type="xs:string" use="optional" />
</xs:complexType>
</xs:element>
- <xs:element name="Destinataire">
  - <xs:complexType>
    - <xs:sequence>
      - <xs:element name="LibelleDestinataire">
        - <xs:complexType>
          - <xs:simpleContent>
            - <xs:extension base="xs:string">
              <xs:attribute name="OrigineDonnee"
                type="xs:string" use="optional" />
            </xs:extension>
          </xs:simpleContent>
        </xs:complexType>
      </xs:element>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
</xs:sequence>
</xs:complexType>
</xs:element>
</xs:schema>

```



## Un exemple d'une adresse postale :

```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?>
<!-- edited with XMLSPY v5 rel. 3 U (http://www.xmlspy.com) by Fournier (Inria-Rennes) -->
<!DOCTYPE adressepostale SYSTEM "..\dtd1.1\adressepostale.dtd">
<AdressePostale>
  <CodePays OrigineDonnee="Apogee" Nomenclature="Iso3166-1">FR</CodePays>
  <CodePostal OrigineDonnee="Apogee">29200</CodePostal>
  <Region OrigineDonnee="Apogee">Finistère</Region>
  <Municipalite OrigineDonnee="Apogee">Brest</Municipalite>
  <AdresseLivraison OrigineDonnee="Apogee">
    <LigneAdresse>48 RUE PIERRE RIQUET</LigneAdresse>
  </AdresseLivraison>
  <Destinataire>
    <LibelleDestinataire OrigineDonnee="Apogee">Laboratoire IRISA</LibelleDestinataire>
  </Destinataire>
</AdressePostale>
```

## 10 Annexe E – Description globale des évolutions apportées

Cette version AdressePostale 1.1 intègre toutes les corrections survenues depuis la première parution de la spécification en décembre 2002. Ci-dessous, nous présentons une synthèse des principales différences par rapport à la version V 1.0 de décembre 2002. Aucun détail n'est donné mais un tableau général est brossé. Les détails sont renvoyés à la section 2.2 - Élément du schéma et types de données expliqués.

- Tout d'abord, dans la présente édition, nous avons ajouté 2 d'attributs (Nomenclature et URI) car le modèle de contenu de la métadonnée CodePays n'était pas assez précis.
- De plus, dans chaque élément du schéma AdressePostale, nous avons créé **un attribut facultatif OrigineDonnee** qui indique la provenance de la donnée.

Par exemple:

```
<LibelleDestinataire OrigineDonnee='Apogee'>Dupont</LibelleDestinataire >
```

signifie que la donnée (Dupont) provient de la base de donnée Apogée.

- Enfin, l'autre changement a concerné la gestion des nomenclatures Iso3166-1 et InseePays.